

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 21.5.2008 г
COM(2008) 308 окончателен

2008/0095 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за изменение на Регламент (ЕО) № 1638/2006 за определяне на общи разпоредби
относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство**

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Предложеният регламент изменя член 23 от Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 година за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство. Настоящото изменение преследва две цели.

На първо място, целта му е да изясни съществуващите разпоредби относно средства на Общността, управлявани от финансови посредници, за финансиране на заеми, капиталови инвестиции, гаранционни фондове или инвестиционни фондове. В настоящия текст съществува двусмислие относно възможността такива средства да продължават да бъдат реинвестирани (пр. чрез механизма на револвиращ фонд). Повторното използване на ресурси е често срещана практика при операции, които включват рисков капитал и финансиране на заеми. По този начин средствата, които са обратни постъпления от стари заеми и инвестиции, могат да бъдат реинвестирани. Така те носят допълнителна печалба за целевите ползватели и подсилват въздействието на помощта. Съществува спешна необходимост от яснота, която е и от голямо значение, тъй като подобни операции ще бъдат осъществени в контекста на Инвестиционния инструмент в рамките на ЕПС, чието функционално начало предстои.

На второ място, предложеното изменение дава възможност на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) да реинвестира в рамките на Инструмента за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство (FEMIP) обратните постъпления от предишни операции, отпуснати по програма МЕДА, както и от по-отдавнашни финансови протоколи с Алжир, Кипър, Египет, Гърция, Йордания, Ливан, Малта, Мароко, Сирия, Тунис и Турция. Обратните постъпления включват изплащания по главници и финансовите ползители от инвестициите (включително лихви, дивиденди, печалби/загуби от продажбата на участие, както и санкциите, наложени от банката). Реинвестирането трябва да се осъществи в рамката на настоящия регламент.

През 2006 г. бе извършен преглед на FEMIP. Този преглед обхваща заеми то ЕИБ и ресурси от бюджета на ЕС, управлявани от ЕИБ, които се използват за рисков капитал, техническа помощ, лихвени субсидии и „специални заеми“. За да бъдат употребени наличните средства по най-добър начин, в съобщението си за инструмента за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство¹ Комисията предложи тези обратни постъпления да бъдат използвани за нови операции с рисков капитал. Това предложение бе подкрепено от Съвета ЕКОФИН (ноември 2006 г.), който подчерта, че инструмента за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство следва да се укрепи и доразвие. Понастоящем, тъй като в предишните регламенти не е предвидена възможността за реинвестиране на средствата, „обратните постъпления“ се връщат в бюджета на Общността малко след като бенефициерът е възстановил средствата на ЕИБ. С предложеното изменение на ЕИБ може да ѝ се разреши да реинвестира такива средства в контекста на инструмента за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство дотогава, докогато Комисията реши да приключи операцията.

За да се спре връщането на „остатъчните плащания“ и за да се избегне намаляването на наличните средства за бъдещи операции по инструмента за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство, докато предложеното изменение е в процес на обсъждане, веднага след приемането на настоящото предложение Комисията ще изисква от ЕИБ да

¹ Съобщение до Съвета: Оценка на инструмента за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство (FEMIP) и бъдещи възможности (COM (2006) 592 окончателен, от 17.10.2006 г.).

суспендира възстановяването в бюджета на Общността и да съхранява средствата в лихвоносна сметка, докато предложеното изменение бъде прието от законодателния орган. В случай че изменението бъде прието, на ЕИБ ще ѝ бъде позволено да реинвестира средствата. Ако изменението не бъде прието, средствата, съхранявани в сметките на ЕИБ (заедно с натрупаната лихва), незабавно ще бъдат върнати в бюджета на Общността.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за изменение на Регламент (ЕО) № 1638/2006 за определяне на общи разпоредби
относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 179 и 181а от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора²,

като има предвид че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 година за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство създава рамката за предоставяне на помощ от Общността на съседни страни и на Русия.
- (2) За да се подкрепят инвестициите в инфраструктура, както и развитието на частния сектор, е важно помощта на Общността да бъде използвана ефективно за такива мерки като финансиране на заеми, капиталови инвестиции, гаранционни фондове или инвестиционни фондове, управлявани от Европейската инвестиционна банка и други финансови посредници.
- (3) Ефективността на мерките ще се увеличи, ако на финансовите посредници им бъде позволено да реинвестират възстановените средства, възникнали от такива мерки, в нови операции.
- (4) Инструментът за евро-средиземноморски инвестиции и партньорство (FEMIP) успешно канализира средствата към региона на Средиземно море чрез отпускане на заеми на частни дружества и инвестиции в инфраструктура, насочени към подобряване на стопанската среда.
- (5) За допълнителното укрепване на FEMIP е необходимо да се позволи на ЕИБ да реинвестира в средиземноморски страни, които не са членове на Общността, възстановените средства, произтичащи от операции, проведени съгласно регламентите и решенията, изброени в приложението.
- (6) За целите на настоящия регламент лихвите по заеми, дивидентите от инвестиции, печалбите и загубите от продажбите на участие, както и наложените санкции, следва да се считат за финансови ползи, получени от Европейската инвестиционна банка.

² Становище на Европейския парламент от [...] г. и Решение на Съвета от [...] г.

(7) Регламент (ЕО) № 1638/2006 следва да бъде съответно изменен,
ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1638/2006 се изменя както следва:

- (1) В член 23 параграф 2 се заменя със следния текст:
2. Комисията приема разпоредби за изпълнение на параграф 1, за всеки отделен случай, за да се обхване по-специално разпределението на риска, възнаграждението на посредника, отговорен за изпълнението, използването на средствата, тяхното повторно използване или възстановяване, както и приключването на операцията.
- (2) В член 23 се добавя следния параграф 3:
3. Комисията може да реши, че изплащането на главници и финансовите ползи, натрупани от Европейската инвестиционна банка, съгласно регламентите и решенията, посочени в приложението, се реинвестират от Европейската инвестиционна банка в средиземноморските страни, обхванати от настоящия регламент.

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след датата на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

[...]/[...]

Приложение

Регламенти и решения, посочени в съображение 5 и в член 1, параграф 2

Първи финансови протоколи

Регламент (ЕИО) № 2210/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Алжирската демократична и народна република (ОВ L 263, 27.9.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2211/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Кралство Мароко (ОВ L 264, 27.9.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2212/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Тунис (ОВ L 265, 27.9.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2213/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Арабската република Египет (ОВ L 266, 27.9.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2214/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Ливанската република (ОВ L 267, 27.9.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2215/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Хашемитското кралство Йордания (ОВ L 268, 27.9.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2216/78 на Съвета от 26 септември 1978 година относно сключването на Споразумение за сътрудничество между Европейската икономическа общност и Сирийската арабска република (ОВ L 269, 27.9.1978 г., стр. 1).

Втори финансови протоколи

Регламент (ЕИО) № 3177/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Алжирската демократична и народна република (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 3178/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Арабската република Египет (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 8).

Регламент (ЕИО) № 3179/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Хашемитското кралство Йордания (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 15).

Регламент (ЕИО) № 3180/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Ливанската република (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 22).

Регламент (ЕИО) № 3181/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Кралство Мароко (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 29).

Регламент (ЕИО) № 3182/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Сирийската арабска република (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 36).

Регламент (ЕИО) № 3183/82 на Съвета от 22 ноември 1982 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Тунис (ОВ L 337, 29.11.1982 г., стр. 43).

Трети финансови протоколи

Решение 88/30/ЕИО на Съвета от 21 декември 1987 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Алжирската демократична и народна република (ОВ L 22, 27.1.1988 г., стр. 1).

Решение 88/31/ЕИО на Съвета от 21 декември 1987 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Арабската република Египет (ОВ L 22, 27.1.1988 г., стр. 9).

Решение 88/32/ЕИО на Съвета от 21 декември 1987 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Хашемитското кралство Йордания (ОВ L 22, 27.1.1988 г., стр. 17).

Решение 88/33/ЕИО на Съвета от 21 декември 1987 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Ливанската република (ОВ L 22, 27.1.1988 г., стр. 25).

Решение 88/34/ЕИО на Съвета от 21 декември 1987 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Тунис (ОВ L 22, 27.1.1988 г., стр. 33).

Решение 88/453/ЕИО на Съвета от 30 юни 1988 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Кралство Мароко (ОВ L 224, 13.8.1988 г., стр. 32).

Решение 92/549/ЕИО на Съвета от 16 ноември 1992 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Сирийската арабска република (ОВ L 352, 2.12.1992 г., стр. 21).

Четвърти финансови протоколи

Решение 92/44/ЕИО на Съвета от 19 декември 1991 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Тунис (ОВ L 18, 25.1.1992 г., стр. 34).

Решение 92/206/ЕИО на Съвета от 16 март 1992 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Алжирската демократична и народна република (ОВ L 94, 8.4.1992 г., стр. 13).

Решение 92/207/ЕИО на Съвета от 16 март 1992 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Арабската република Египет (ОВ L 94, 8.4.1992 г., стр. 21).

Решение 92/208/ЕИО на Съвета от 16 март 1992 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Хашемитското кралство Йордания (ОВ L 94, 8.4.1992 г., стр. 29).

Решение 92/209/ЕИО на Съвета от 16 март 1992 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Ливанската република (ОВ L 94, 8.4.1992 г., стр. 37).

Решение 92/548/ЕИО на Съвета от 16 ноември 1992 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Кралство Мароко (ОВ L 352, 2.12.1992 г., стр. 13).

Решение 94/67/ЕО на Съвета от 24 януари 1994 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Сирийската арабска република (ОВ L 32, 5.2.1994 г., стр. 44).

Кипър, Гърция, Малта и Турция

Регламент (ЕИО) № 2760/78 на Съвета от 23 ноември 1978 година относно сключването на Финансов протокол между Европейската икономическа общност и Република Кипър (ОВ L 332, 29.11.1978 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 787/84 на Съвета от 26 март 1984 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Кипър (ОВ L 85, 28.3.1984 г., стр. 37).

Решение 90/153/ЕИО на Съвета от 26 февруари 1990 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Кипър (ОВ L 82, 29.3.1990 г., стр. 32).

Решение 95/485/ЕО на Съвета от 30 октомври 1995 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Кипър (ОВ L 278, 21.11.1995 г., стр. 22).

Решение 1999/258/ЕО на Съвета от 30 март 1999 година относно сключването на Протокол за удължаването на срока, по време на който средствата, предвидени в четвъртия протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската общност и Република Кипър, могат да бъдат поети като задължение (ОВ L 100, 15.4.1999 г., стр. 25).

Решение 78/666/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г. относно сключването на Финансов протокол между Европейската икономическа общност и Гърция (ОВ L 225, 16.8.1978 г., стр. 25).

Регламент (ЕИО) № 939/76 на Съвета от 23 април 1976 г. за сключване на Финансов протокол и на Протокол, определящ някои разпоредби относно споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Малта (ОВ L 111, 28.4.1976 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 2458/86 на Съвета от 22 ноември 1986 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Малта (ОВ L 216, 5.8.1986 г., стр. 1).

Решение 89/378/ЕИО на Съвета от 12 юни 1989 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Малта (ОВ L 180, 27.6.1989 г., стр. 46).

Решение 95/484/ЕО на Съвета от 30 октомври 1995 година относно сключването на Протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Република Малта (ОВ L 278, 21.11.1995 г., стр. 14).

Решение 1999/259/ЕО на Съвета от 30 март 1999 година относно сключването на Протокол за удължаването на срока, по време на който средствата, предвидени в четвъртия протокол за финансово и техническо сътрудничество между Европейската общност и Република Малта, могат да бъдат поети като задължение (ОВ L 100, 15.4.1999 г., стр. 31).

Решение 79/281/ЕИО на Съвета от 5 март 1979 година относно сключването на Финансов протокол между Европейската икономическа общност и Турция (ОВ L 067, 17.3.1979 г., стр. 14).

Хоризонтални регламенти

Регламент (ЕИО) № 3973/86 на Съвета от 22 декември 1986 година относно прилагането на Протоколите за финансово и техническо сътрудничество, сключени между Общността и Алжир, Мароко, Тунис, Египет, Ливан, Йордания, Сирия, Малта и Кипър, (ОВ L 370, 30.12.1986 г., стр. 5).

Регламент (ЕИО) № 1762/92 на Съвета от 29 юни 1992 година относно прилагането на Протоколите за финансово и техническо сътрудничество, сключени между Общността и средиземноморски страни, които не са членове на Общността (ОВ L 181, 1.7.1992 г., стр. 1).

Регламент (ЕИО) № 1763/92 на Съвета от 29 юни 1992 г. относно финансовото сътрудничество по отношение на всички средиземноморски страни, които не са членки на Общността (ОВ L 181, 1.7.1992 г., стр. 22).

Регламент (ЕО) № 1488/96 на Съвета от 23 юли 1996 година относно финансови и технически мерки (MEDA), които съпътстват реформата на икономическите и социалните структури в рамките на евросредиземноморското партньорство (ОВ L 189, 30.7.1996 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2112/2005.

**ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ С
БЮДЖЕТНО ОТРАЖЕНИЕ, СТРОГО ОГРАНИЧЕНО ДО ПРИХОДНАТА ЧАСТ**

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1638/2006 за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство

2. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

Глава: 8.1 Заеми, отпуснати от Комисията, Статия: 8.1.0 Изплащане на главници и лихви във връзка със специални заеми и рисков капитал, отпуснати в рамките на финансовото сътрудничество със средиземноморски страни, които не са членки на ЕС

Предвидена сума за дадената финансова година (2008 г.): 26 070 788 €

3. ФИНАНСОВО ВЪЗДЕЙСТВИЕ

- ☐ Предложението няма финансово отражение
- ☒ Предложението няма финансово въздействие върху разходите, но върху приходите въздействието е както следва:

(милиона евро до един знак след десетичната запетая)

(милиона евро до един знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред			
Дял 8	Операции по получаване и отпускане на заеми		
Глава: 81	Заеми, отпуснати от Комисията		
Статия 810	Изплащане на главници и лихви във връзка със специални заеми и рисков капитал, отпуснати в рамките на финансовото сътрудничество със средиземноморски страни, които не са членки на ЕС		€ 35 (прогнозна сума)

Състояние след дейността					
	[n+1]	[n+2]	[последващи -]		
Статия 8.1.0	p.m.	p.m.	p.m.		

* Стойностите, включени в таблицата по-горе, следва да се считат за приблизителни изчисления. За 2008 г., без значение какви са били възстановените средства преди одобряването на настоящото предложение, те няма да бъдат реинвестирани по FEMIP. Трябва да се отбележи, че е изключително трудно да се представят точни прогнозни суми, тъй като част от остатъчните плащания, възникнали в резултат на операции с рискови капитали, са твърде непостоянни, поради рисковата същност на инструмента.

Предложеното добавяне на параграф 3 към член 23 дава възможност на Комисията да взема решение, с което да се позволи на ЕИБ да реинвестира средствата, възстановени от операции по MEDA и по предишните финансови протоколи за сътрудничество със средиземноморските страни. В резултат на това възстановяването на такива средства в бюджета на Общността, ще бъде отложено за по-късна дата, а средствата ще продължат да бъдат използвани за подкрепа на инвестициите в инфраструктура и на развитието на частния сектор в региона на Средиземно море.

4. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

Защитата на финансовите интереси на Общността и борбата срещу измамите и нередностите са неотменна част от регламента за Европейския инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП).

За административния мониторинг на използването на средствата по ЕИСП за мерките, обхванати от настоящия регламент, ще отговаря Службата за сътрудничество EurorAid. В случаите в които все още не съществува споразумение във връзка с това, то ще бъде сключвано с финансовите посредници, които отговарят за управлението на средствата на Общността, обхващащи всички аспекти, посочени в новия параграф 2 на член 23 от регламента за ЕИСП.

Такова споразумение бързо ще осигури мониторинг на разходите, допустими съгласно мерките, както и финансов контрол от страна на Комисията, включително Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и одити от Сметната палата, ако се налага и на място. От финансовите посредници ще се изисква оправомощят Комисията (OLAF) да провежда проверки на място и инспекции в съответствие с Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 от 11 ноември 1996 година относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности.